

SUPPLÉMENT AU JOURNAL BY VOEGSEL TOT HET JOURNAAL

DU DÉPARTEMENT DES

BOUCHES DU RHIN,

CONTENANT LES ANNONCES ET
AVIS DIVERS.

MARDI, le 23 Février.

VAN HET DEPARTEMENT DER

BOUCHES DU RHIN,

VOOR BEKENDMAKINGEN EN
ADVERTENTIEN.

DINGSDAG, den 23 Februarij.

* * Le mardi 9 mars 1813 à trois heures de relevée il sera procédé a la maison et auberge du sieur J. Wevers à Z. Bommel à l'adjudication publique des beaux à ferme pour le terme d'une deux ou trois années.

1. D'une Ozeraye den grootenworp dit Binnendekade.

2. De trois portions idem dites Buiten de Kade toutes situées au dela de la tuilerie dans les environs de Bommel.

Et 3. D'une maison avec jardin y attenantsise à un quatt de lieu de la dite ville près la digue, où le metier d'aubergiste s'est exercé depuis longues années avec beaucoup de succes et s'exerce encore aujourd'hui.

S'adresser pour des plus amples informations au procureur J. Ganderheid à Z. Bommel.

* * L'on propose de mettre en vedte publique au mois de mars prochain, une Maison de maitre ou de negociant, consistant en plusieurs chambres spacienses, modernes et tapissées, écurie et autres constructions y appartenantes et très propres à y établir une fabrique de drap. Le tout forme une habitation très agréable d'été et d'hyver, joingnant a elles un grand jardin, bien distribué, est situé à Tilbourg et coté Let. H No. 691.

Dans l'intervalle le bien est à vendre à l'amiable, en on obtient de plus amples renseignements en l'étude de Jean Adrien van Meurs notaire imperial à Tilbourg.

* * Chacuu est averti que la vente des effets déposés en nantissement au mont de piété de Bois-le Duc dans les mois d'Octobre, Novembre et Décembre 1811 et qui n'ont pas été retirés, aura lieu le Jeudi 4 Mars 1813 et jours suivans; Que les propriétaires ne seront admis à retirer leurs gages que jusqu'au Samedi 27 février inclusivement; que les Mardi et Mercredi 2 et 3 Mars 1813, le mont de piété sera fermé, toute la journée ainsi que les Jeudi et Vendredi 4 et 5.

* * Op Dingsdag den 9 Maart 1813 des nademiddags ten drie uren, zal bij de Kastelein J. Weyers in het Stads Koffij en Wijnhuis te Zl. Boemel, publiek voor een, twee of drie jaren worden verpagt.

1. Den uitterwaard den Grootenworp genaamd binnen de Kade

2. Drie parceelen Uitterwaard buiten de Kade alle boven den Pauoven onder Z. Bommel gelegen.

En 3. een Huis met een Tuin daarbij een kwart uur boven gemelde Stad aan den Dijk staande, waarin de Tappersnering met veel succes sedert jaren herwaards is gedaan en nog continueert.

Nader onderrigt te bekomen bij de Procureur J. GANDERHEYDEN te Zl. Boemel.

* * Men is voornemens in de maand Maart aanstaande publiek te laten verkopen: Eene Heeren- of Koopmanshuizinge, voorzien van verscheiden royale en zeer moderne behangen Kamers, groote Keuken, Kelder en extra schoone Zolders, voorts Koetshuis, Stalling en verdere daar achter en bij behorende getimmerden, zeer dienstig tot een Laken-Fabriek als mede tot een zeer aangenaam Winter en Zomerblijf, en eindelijk eenen zeer grooten en wel aangelegden Tuin, alles staande en gelegen in de gemeente van Tilburg en gequoteerd lett. H. No. 691. Inmiddels is de gemelde Huizinge ook uit de hand koop en kan deswegens nader onderrigting worden bekomen ten Kantore van JOHAN ADRIAAN VAN MEURS Keizerlijke Notaris te Tilburg.

* * Word bi; deze aan een ieder geadvertteerd, dat de verkoping der verstante panden, IN DE BANK VAN LEENING te 's Bosch over de maanden October, November en December 1811, zal geschieden op Dondersdag den 4 Maart 1813 en volgende dagen voorts, dat; gene verstante panden, langer dan tot Zaturdag den 27 February 1813, inclusive, zullen kunnen gelost of afgedaan worden, wijders dat voorz. Bank, den geheelen Dingsdag en Woensdag den 2 en 3 Maart

tant que durera la susdite vente; et enfin que le susdit mont de piété sera ouvert. le *Lundi 1 Mars* seulement pour ceux qui auront besoin de déposer des effets en nantissement, tandis que personne ne sera plus admise à retirer les gages dont les termes seront échus.

* * Le Maire de la Commune d'Appeltern & Altfort prévient le public, que le 10 du mois de Mars 1813, à deux heures de relevée, à l'auberge du sieur Henri Schilten à Altfort, il procédera à la vente par enchère et au plus offrant et dernier enchérisseur des matériaux proveuans de la démolition de la tour de l'église d'Altfort, les quels matériaux consistent en une grande partie de tras ou pierre de ciment de la première qualité, de bois de charpente en chêne ainsi qu'une partie de vieux fer; les personnes qui désireroient avoir de plus amples informations, n'auront qu'à se présenter au secrétariat de la Mairie; il leur sera donné connoissance du cahier des charges.

VENTE PREPARATOIRE.

Le mercredi trois du mois de mars mil huit cent treize à trois heures de relevée en la demeure du sr. Christiaan Hiebendaal, rentier, demeurant à Horssen, canton Druten, arrondissement Nimègue département des Bouches du Rhin.

Dans la Commune de Horssen Canton Druten.

- 1. D'une Maison, Jardin, Gardefoin, grange et dependances y compris le Verger, Terre Labourable et prairies en semblé de la grandeur d'en viron un arpent, sur la mise à prix de . . . 3400 francs
- 2. D'un pré d'environ un arpent et demi, nommé Kalverweidje sur la mise à prix, de . . . 900 francs.
- 3. D'un dito de la grandeur environ d'un arpent et demi nommés Voorste Peer, sur la mise à prix de 700 fr.
- 4. D'une parcelle de Terre Labourable d'environ trois arpens et demi nommé Agterste Peer, sur la mise à prix . . . 1500 francs.
- 5. D'une dito de la grandeur d'environ trois arpens, et demi nommé derde halven morgen sur la mise à prix de . . . 1500 francs.
- 6. D'une dito d'environ un arpent et demi nommé Kortstukske sur la mise à prix de . . . 900 francs.

La masse des six parcelles cidessus designées.

- 7. Un pré nommé Kamp de la grandeur de quatre arpens sur la mise à prix de . . . 1900 francs.

813 en *Donderdag* en *Vrydag* voormiddag den 4 en 5 dito, als mede, alle namiddagen, bij de verkoping zal gesloten wezen, en eindelijk, dat ten gerieve van een ieder, de meergemelde bank, op *Maaandag den 1 Maart* 1813 zal geopend zijn; doch alleen ter Beveening van panden, zullende er als dan, volstrekt geen panden gelost, noch gelijk voorzegd, van bovengedagte verstante panden, meer afgedaan kunnen worden.

* * De maire der gemeente van Appeltern en Altfort verwittigt het publiek, dat er op den 10 van de maand maart 1813 des namiddags ten 2 uren in de herberg van den heer Hendrik Schilten te Altforts, zal worden overgegaan tot de verkoop aan den meestbiedende der materialen herkomstig van de afraak der Kerktoorn van Altforts. welke materialen bestaan in eene groote quantiteit Tras of Ciment, Stenen van de beste soort Eike Hout en Oud IJzer, Alle degen en welke daarin geding hebben en nadere informatie begeeren, vervoegen zich ter Secretary van de mairie, alwaar de conditien en voorwaarden te zien zyn.

V E R K O P I N G.

Op woensdag den derde maart duizend acht hondert dertien ten drie uren 's nademiddags, ten Huize van de heer Christiaan Hiebendaal, Rentenier, wonende te Horssen canton Druten arrondissement Nijmegen departement der Rhyndonden.

In de gemeente Horssen canton Druten.

- 1. Van een Huis, Tuin, Hooyberg, Schuur en toebehooren, daar onder begrepen den Boomgaard Bouwen Weyland. te zamen groot ongeveer een morgen, op eene voorlopig gestelde prys van . 3400 francs.
- 2. Van eene Weide groot anderhalve morgen, genaamd Kalverweidje, op een voorlopig gestelde prys van . . . 900 francs.
- 3. Van een dito groot ongeveer anderhalve morgen genaamd Voorste Peer, op een voorlopig gestelde prys van . . . 700 francs.
- 4. Van een parcell Bouwland, groot ongeveer drie en een halven morgen genaamd Agterste Peer, op een gestelde prys van . . . 1500 francs.
- 5. Van een dito groot ongeveer drie morgen, genaamd derde halve morgen, op een voorlopige prys van . . . 1500 francs.
- 6. Van een dito groot ongeveer anderhalve morgen, genaamd Kortstukske, op een voorlopig gestelde prys van . . . 900 francs.

De massa der zes bovenstaande parcelen.

- 7. Van een Weide genaamd Kamp, groot ongeveer vier morgen op een voorlopig gestelde prys van 1900 fr

Dans la Communie de Bergharen canton Wychen.

8. Un pré d'environ quatre arpens quatre hond nommé Butselaar sur la mise à prix de , . 2600. francs.

La masse de tous les huit parcelles sus nommées.

Les dits biens appartiennent pour la moitié au sieur Arnaud van Wezel, laboureur demeurant à Horssen susdit et pour l'autre moitié à ses cinq enfans mineurs nommés Bernard, Gertrude, Jean, François et Gerard van Wezel, issus de son mariage avec feu dame Jeanne Kerkhoff

Pour avoir communication des Titres de propriétés et de charges de la vente, on peut s'adresser à Mr. Wiegand Notaire à Nimègue à ce commis par le Tribunal de première instance de l'arrondissement de Nimègue ainsi qu'au sieur Jan Janssen van Kerkhoff subrogé tuteur des dits mineurs demeurant à Horssen susdit.

Attendu que la dame Henriette Zandheugel veuve de feu Gaspard Lambert van Rosmalen, ayant demeurée à Bois-le-Duc, les père et mère ayant été les nommés Gerard Zandheugel et Gisberdine Bruekers, a fait avec son dit Mari par devant le notaire J. de Cassenmajor le 13. december 1800 un testament mutuel, par le quel elle a fait un legs de mille florins en faveur de ses plus proches parens qui, à ce que l'on présume, à cette époque ont demeuré dans les environs de Clévé, on invite tous ceux qui prétendront avoir droit à la dite somme provenant du dit legs, à se présenter munis de leurs titres justificatifs le plutôt possible au sieur Leonard de Groot, marchand demeurant à Bois-le-Duc exécuteur testamentaire.

Mr. le général baron de L'estocq. est prié de donner connaissance de sa demeure actuelle, au contrôleur des postes à Bois-le-Duc.

Z E L L E.

On présente à louer. une Maison entourée d'un fossé, vers le mois de mai prochain et le Jardin, à occuper vers le mi-mars ou directement, située 5 minutes d'Oirschot nommée Coolmond, pourvue de trois Chambres en bas, deux en haut, un grand grenier, une grande Cuisine, Cave et une grange, un verger planté d'Arbres exquis on peut prendre des informations ultérieures, chez madame Sohngen née de Steeland à Coolmond sous Oirschot.

In de gemeente Bergharen canton Wychen.

8. Van een Weide groot ongeveer vier morgen vier hond genaamd Butselaar, op de voorlopig gestelde prijs van 2600. francs.

de massa van alle de zgt. bovenstaande parcelen.

De gezegde goederen behooft voor de helft aan Arnold van Wezel Bouwman wonende te Horssen voornoemd en voor de wederhelft aan zyne vyf minderjarige kinderen, met name Bernardus, Geertuid, Jan, Francis en Gerit van Wezel, by wylen zyne echtvrouw Jeanna van Kerkhoff geproceëerd.

Om te hebben kennis der bewyzen van eigendom en verkoops voorwaarde, addressere men zich by de heer Wiegand Notaris te Nymegen hiertoe benoemd door 't Tribunal ter Eerster instantie van het arrondissement Nymegen, mitsgaders by Jan Janssen van Kerkhoff toeziede voogd over gemelde minderjarigen wonende te Horssen voornoemd.

Alzoo mejuffrouw Hendrika Zandheugel weduwe van wylen Jasper Lambert van Rosmalen, gewoonde hebbende binnen 's Bosch en welkers ouders zouden geweest zyn Gerardus Zandheugel en Gysberdina Bruekers, by mutuele testamentaire dispositie door haar en haaren voornoemden man voor den notaris J. de Cassenmajor den 13 december 1800 gepasseert heeft gelegiseerd, gemaakt aan de naaste vrienden van haare zyde, zoo als vermeende des tyds wonende by of omtrent de stad cleve de somme van een duizend gulden, zoo worden alle die genen, welke mogten sustineren, tot de voorschreve gelegateerde, somme geregtigd te zyn verzogt zig ten spoedigste met de nodige bewyzen te adresseeren by den heer Leonardus de Groot, Koopman woonende binnen 's Bosch als testamentaire executeur.

Myn heer de generaal baron de L'estocq wordt verzogt dezelfs tegenwoordige woonplaats optegeven aan de controleur der Posteryen te 's Hertogenbosch.

Z E L L E.

Iemand genegen zynde tegen aanstaande maand mey een Huis te huur itaande rond in zyne grachten, en den Tuin tegen half maart of terstond aan te vaarden gelegen 5 minuten van Oirschot genoemd Coolmond, voorzien van 3 beneden en 2 boven Kamers, een groote Zolder, een Keuken, Kelder, een Schuur en een Bogaard met exquisite vrugt Bomen kan zich adresseren aan de bewoonderesse Zynde mevrouw Sohngen gebr van Steeland te Oirschot op het Koolmond.

•• Une personne sachant la langue Française, étant capable de faire les fonctions de secrétaire d'une mairie, et de conduire avec ordre tout ce qui y est relatif, pourra s'adresser le plus promptement possible avec des lettres affranchies au libraire G. L. Vieweg, au Pensmarkt à Bois-le-Duc.

•• Le maire de la commune de Heeswyk procédera mercredi le 3 mars à 9 heures du matin à la demeure de W. van Doorn, près l'église Catholique dans cette commune à l'adjudication, de la livraison du bois nécessaire et la main d'oeuvre, d'une nouvelle charpente croisée sous le Moulin à vent de la commune, le cahier des charges pourra être vu au bureau de la mairie.

•• Iemand de fransche taal magtig, in staat zynde, om als secretaris eener mairie te kunnen fungeren, en de zaaken daartoe betrekkelijk, in beoorlyke orde waartenemen, adressere zich met gefrankeerde brieven zoo spoedig mogelijk by den Boekverkooper C. L. Vieweg op de Pensmarkt te 's Hertogenbosch.

•• De maire van de Gemeente van Heeswyk zal op Woensdag den 3 maart 1813, des morgens om 9 uren ten huizen van W. van Doorn aan de Roomsche kerk aldaar overgaan tot de publieke aanbesteding aan de minstbiedende van de leverantie van het benooodigde hout tot vernieuwing van het Kruiswerk van de Windmolen staande binnen de gemeente, als mede tot de aanbesteding van het arbeidsloon van het te leveren hout, de bestekken van dit werk zyn van nu af dagelyks te zien ten huize van de maire van dezelve gemeente.

JOURNAL DU DÉPARTEMENT DES BOUCHES DU RHIN.

MARDI, le 23 Février.

EMPIRE FRANÇAIS.

BOIS-LE-DUC, le 22 Février.

Le Payeur du Département des Bouches du Rhin à l'honneur de rappeler à MM. les rentiers perpétuels ou viagers et pensionnaires de l'Etat, en résidence dans les départemens, qu'en vertu des règles établies et des instructions générales du Trésor, les payemens de chaque semestre des rentes et pensions sont ouverts, pendant neuf mois aux caisses des payeurs des départemens; que les semestres échus les 22 Juin et 22 Décembre 1811 et 22 Juin 1812, sont en paiement depuis cette époque et doivent être clos le premier avril 1813, MM. les rentiers et pensionnaires qui n'ont pas encore reçu les arrérages auxquels ils ont droit pour ces semestres, sont invités à réclamer leur paiement avant le premier avril 1813; passé ce délai ils ne pourraient être payés qu'au Trésor Impérial à Paris, en mandats sur le receveur-général de leur département.

D E L I S E R.

Bois-le-Duc, le 22 Février 1813.

Le préfet du département des Bouches du Rhin,
Baron de l'Empire, Chevalier de la légion d'honneur,
Aux maires du département.

Monsieur le maire,

Le gouvernement, toujours attentif à faciliter aux conscrits les moyens de satisfaire aux obligations que leur imposent les lois, vient de me faire parvenir différentes décisions qui ne peuvent manquer d'avoir un résultat fort avantageux pour ceux qui sont dans le cas de fournir des suppléans; il résulte de ces décisions:

1^o. Que les suppléans pourront être admis jusqu'à l'âge de trente cinq ans, soit qu'ils aient servi ou non, tant pour compléter le contingent de 500 hommes appelés sur les classes de 1809 et 1810, que pour la levée des conscrits de 1812. Il suffira seulement que ces suppléans réunissent les autres qualités exigées par les lois.

2^o. Que les suppléans des conscrits de la classe de 1812, peuvent également être pris dans tous les départemens de l'Empire.

Vous voudrez bien, Monsieur, porter ces dispositions à la connaissance des habitans de votre commune par voie de publication et d'affiche.

Recevez l'assurance de ma parfaite considération.
(Signé) FREMIN DE BEAUMONT.

A R R Ê T É.

Le Préfet du département des Bouches du Rhin, baron de l'Empire, chevalier de la légion d'honneur,

Vu le rapport qui nous a été fait par la commission créée par notre arrêté du 30 janvier 1811, pour préparer l'introduction du système métrique dans ce département;

Vu le travail formé par cette commission, pour établir la comparaison des anciennes mesures avec celles du système métrique.

Vu l'arrêté du gouvernement du 13 brumaire an 9 (4 novembre 1800) concernant le mode d'exécution du système décimal des poids et mesures.

Vu l'arrêté du gouvernement du 29 prairial an 9 (18 juin 1800) relatif à la vérification des poids et mesures.

Vu le décret impérial du 12 février 1812, qui prescrit d'employer, pour l'usage du peuple dans le commerce, en détail seulement, des subdivisions des unités des mesures métriques dont les rapports sont rapprochés des anciennes mesures.

Vu l'arrêté pris par S. Exc. le ministre de l'Inté-

DINGSDAG, den 23 February.

FRANSCH KEIZERRIJK.

's HERTOGENBOSCH, den 22 Februarij.

De Betaalmeester van het departement der Bouches du Rhin, heeft de eer de heeren doorgaande- of- lijfrent-heffers en gepensioneerden van den Staat, binnen de departementen residentie, te herinneren, dat krachtens de daargestelde regelen en algemeene instructien van de publieke schatkist, de kasfen bij de betaalmeesters der departementen tot voldoening van ieder half jaar. Rente en Pensioenen voor eenen tijd van negen maanden geopend zijn; dat de half jaren verschenen op den aasten Junij en 22 December 1811 en 22 Junij 1812, sedert die tijd betaald worden en gefloten zullen zijn op den 1 April 1813.

De heeren rentheffers en gepensioneerden, welke hunne gegelten agterstand over die half jaren nog niet ontvangen hebben, worden verzocht voor den 1 April 1813, hunne betaling te komen invorderen. Die tijd verstreken zijnde, zullen zij niet anders dan aan de keizerlijke tresorie te Parys, hunne betaling in mandaten op den ontvanger-generaal van hun departement kunnen erlangen.

D E L I S E R.

's Hertogenbosch, den 22 Februarij 1813.

De Prefekt van het departement der Bouches du Rhin,
rijksbaron, ridder van het legioen van eer.
Aan de maires van het departement.

Mijn heer de maire,

Mer gouvernement, immer zorgvuldig om de conscrits de middelen gemakkelijk te maken tot het voldoen aan de verplichtingen welke hun de wetten opleggen, heeft mij verscheide decisies doen toekomen, welke niet anders dan zeer voordelig kunnen zijn voor die genen, welke zich in het geval bevinden van ramplaçanten daartestellen; dezelve brengen mede:

1^o. Dat de ramplaçanten tot de 35 jaren toe kunnen worden aangenomen, om het even of zij al of niet gediend hebben, en zulks zoo wel om het contingent van 500 man, opgeroepen uit de klassen van 1809 en 1810 volallig te maken, als om te dienen voor de ligting van 1812. Het zal alleen gendeg zijn dat die ramplaçanten de overige door de wet begerde vereischten hebben.

2^o. Dat de ramplaçanten voor de conscrits der klas van 1812, eveneens uit alle de departementen van het Rijk kunnen gekozen worden.

Ik verzoek u, mijn heer, deze nieuwe bepalingen bij wege van bekendmaking en aanplakking te willen brengen ter kennis van de inwoonders uwer gemeente.

Ontvangt, de verzekering mijner volmakste onderscheiding.
(Getekend) FREMIN DE BEAUMONT.

A R R Ê T É

De Prefekt van het departement des Bouches du Rhin, rijksbaron, ridder van het legioen van eer.

Gezien het rapport, ons door de commissie, bij het arrêté van den 20 januarij 1811 benoemd, tot het gereed maken der Invoering van het metrische stelsel binnen dit departement, gedaan;

Gezien het werk door gezegde commissie overbragt, ter vergelijking der oude maten met die van het metrische stelsel.

Gezien het arrêté van den 13 brumaire 9de jaar, (4 november 1800) betrekkelijk de wijze der in werking bringing van het decimaal stelsel van maten en gewigten.

Gezien het arrêté van het gouvernement van den 29 prairial het 9de jaar (18 juni 1800) betrekkelijk het nazien der maten en gewigten.

Gezien het keizerlijk decreet van den 12 februarij 1812, het welk gelast ten dienste van het volk, alleen tot den koophandel in het klein gebruik te maken van de onderdeelen der eenheden van de metrische maten, welke verhoudingen het meest bij de oude of gewoonematen komen.

Gezien het besluit, door Z. E. de minister van binnen-

rieur le 28 mars en suivant, pour l'exécution de ce décret;

Considérant que la diversité des poids et mesures actuellement en usage dans ce département, le défaut de matrices certaines et l'inexactitude de leurs rapports, compromettent les intérêts publics et particuliers.

Considérant que le seul remède convenable à apporter à cet état de choses, est l'introduction prompte et immédiate du système métrique adopté pour toute l'étendue de l'Empire.

Vu à cet égard les ordres contenus dans la lettre de S. Exc. le ministre de l'intérieur du 6 du présent mois,

A r r ê t e,

Art. 1. Les négocians en gros et en détail, les artisans et généralement toutes les personnes qui font un usage public de poids ou de mesures quelconques, seront tenus de se procurer, avant le 1er avril prochain, les poids et mesures métriques dont l'usage est nécessaire dans l'exercice de leur état.

Indépendamment des poids et mesures ci-dessus, chaque commerçant en détail ou artisan faisant usage de poids ou de mesures, sera tenu de se procurer et de mettre en évidence dans ses boutiques ou ateliers, celles dont l'usage est autorisé dans le commerce en détail par le décret du 12 février 1812 et l'arrêté de S. Exc. le ministre de l'intérieur susdit.

2. L'usage exclusif des poids et mesures métriques aura lieu dans ce département à compter du 1er mai de la présente année. En conséquence il est défendu à tout individu quelconque exerçant un commerce ou une profession publique, de se servir, à compter de la dite époque, des poids et mesures anciens actuellement en usage dans ce département.

3. Tout négociant, trafiquant ou artisan faisant un commerce public qui, à compter du 1er avril prochain, ne serait point muni des mesures métriques et usuelles mentionnées à l'art. 1er sera poursuivi et puni conformément aux dispositions du no. 5 de l'art. 479 du code pénal.

4. Ceux qui, postérieurement au 1er Mai de la présente année, auraient dans leurs boutiques, ou se serviraient des anciens poids et mesures actuellement en usage, ou de toutes mesures autres que celles métriques et celles dont l'usage est toléré dans le commerce en détail par le décret impérial du 12 février 1812, seront punis de l'amende prononcée par le no. 6 de l'art. 479 du code pénal.

Il y aura lieu à l'emprisonnement de trois mois à un an contre les délinquans dans le cas prévu par l'art. 423 du même code.

5. Personne ne pourra faire usage des nouveaux poids et mesures mentionnés à l'art. 1er du présent arrêté, qu'après qu'ils auront été vérifiés et étalonnés par les vérificateurs qui seront établis à cet effet.

6. Personne ne pourra vendre ni débiter des poids et mesures métriques ou usuelles sans l'autorisation du préfet.

7. Les fabricans et les débitans autorisés à vendre des poids et mesures métriques et usuels ne pourront les exposer en vente ni les débiter, qu'après qu'ils auront été vérifiés et poinçonnés.

8. Il sera payé pour la vérification des poids et mesures ci-dessus mentionnés, un droit dont le taux est réglé par le tarif annexé au présent arrêté.

Il ne pourra être exigé pour cette vérification aucune rétribution au-delà du droit fixé par ce tarif, lequel devra être imprimé et affiché dans chaque bureau de vérification.

9. Il ne sera fait aux fabricans aucune remise sur les prix portés au tarif mentionné à l'article précédent.

10. Celle accordée à titre d'encouragement par le tarif annexé à l'arrêté du gouvernement du 29 prairial an 9 ne sera point appliquée à ce département.

11. A compter du 1er mai 1813, les fonctionnaires, notaires et autres officiers publics quelconques dans ce département, seront tenus d'exprimer en mesures

landische zaken, den 28 maart daaraanvolgende ter uitvoering van dit decreet genomen.

Overwegende dat de verschillenheid der maten en gewigten thans in gebruik binnen dit departement, het gebrek aan zekere pegels, en de onnaauwkeurigheid van derzelver verhouding, de belangen zoo van 't publiek als van de particulieren benadeelen.

Overwegende dat het eenigst geschikt middel in dezen staat van zaken te brengen, is, de spoedige en onmiddellijke invoering van het metrisch stelsel het welk door het geheele rijk is aangenomen.

Gezien ten dien opzichte de bevelen vervat in de misfive van Z. E. den minister van binnenlandsche zaken van den 6 dezer maand.

A r r e s t e e r t:

Art. 1. De kooplieden in het groot en in 't klein, de werkmeesters, en in het generaal alle zoodanige personen welke een openbaar gebruik maken van maten en gewigten, zullen gehouden zijn om zich voor den 1 april aanstaande te voorzien van de metrische maten, welkers gebruik zij in hunnen handel nodig zullen hebben.

Boven en behalven de gewigten en maten hierboven genoemd, zal elk koopman in het klein of werkman met maten of gewigten omgaande verplicht zijn, zich ook van die gene te voorzien en ze in zijnen winkel of werkplaats ten toon te stellen, welkers gebruik tot den handel in het klein, bij het decreet van den 12 februarij en het besluit van Z. E. de minister van binnenlandsche zaken hierboven genoemd, is toegestaan.

Art. 2. Het uitsluitend gebruik der metrische gewigten en maten zal binnen dit departement met den 1sten mei van dit jaar een aanvang nemen. Dien ten gevolge is het aan allen en een ieder, eenigen openbaren handel of beroep exercerende, van dat tydstip af te rekenen, verboden zich van de oude thans nog in dit departement in gebruik zijnde maten en gewigten te bedienen.

Art. 3. Ieder koopman, handelaar of werkman, eenigen publieken handel doende welke, te rekenen van den 1 april aanstaanden, zich niet voorzien zal hebben van de metrische en gewoone maten in art. 1 vermeld, zal overeenkomstig de bepalingen van No. 5 van het 479ste artikel van den Codex der lijfstraffen, agtervolgd en gestraft worden.

Art. 4. Die genen welke na den 1 mei dezes jaars, nog oude thans in gebruik zijnde maten en gewigten of eenige maten en gewigten hoe ook genaamd, anders dan de metrische, of de zoodanige, waarvan het gebruik tot den koophanden in het klein, door het keizerlyk decreet van den 12 februarij 1812, is toegelaten, in hunne winkels hebben of zich daarvan bedienen mogten, zullen met de boete gestraft worden, bepaald in No. 6 van art. 479 van den codex van het strafregt.

De delinquanten in de gevallen, voorzien by art. 423 van denzelfden codex, zullen met een gevangenis van drie maanden tot een jaar toe, kunnen gestraft worden.

Art. 5. Niemand zal gebruik mogen maken van de nieuwe maten en gewigten, bij art. 1 van het tegenwoordig arrêté vermeld, dan na dat dezelve nagezien en geëikt zullen wezen, door de daartoe aantestellen ykmeesters.

Art. 6. Niemand zal metrische of gewoone maten en gewigten mogen verkoopen of debiteren, zonder daartoe vergunning van den Prefekt bekomen te hebben.

Art. 7. De fabriekanten en slijters, die verlof bekomen hebben tot het verkoopen van metrische en gewoone gewigten, zullen dezelve niet te koop mogen stellen noch debiteren, dan na dat dezelve onderzocht en geëikt zullen geworden zijn.

8. Er zal voor het nazien der metrische maten en gewigten een regt betaald worden, ingevolge de taxatie van het tarif hier neven gevoegd.

Er zal voor gezegde naziening geen hoger regt mogen geheven worden, dan dat op gezegde tarif is bepaald, hetwelk dienvolgens gedrukt en in elk bureau van verificatie opgehangen zal worden.

9. Er zullen aan de fabriekanten gene remissen op de pryzen van 't tarif in het vorig artikel aangehaald, verleend worden.

Die welke bij wijze van aanmoediging, door het tarif, gevoegd bij het gouvernements-besluit van den 29 prairial 9de jaar, zijn toegestaan, zullen op dit departement niet toepasselyk wezen.

10. Van den aanvang van den 1 mei 1813 af, zullende ambtenaren, notarissen en andere publieke officieren, hoe ook genaamd, in dit departement verplicht zijn, alle de hoe-

métriques toutes les quantités de mesures qu'ils auront énoncé dans les actes qu'ils passeront ou recevront: Les marchands rédigeront leurs factures dans les mêmes mesures.

Les mesures autorisées par le décret du 12 février 1812, n'étant tolérées que pour les usages du commerce en détail seulement, il n'est pas permis aux officiers publics, ni aux marchands, de s'en servir dans les écritures concernant leur état.

11. Le système métrique des poids et mesures décimales sera enseigné incontinent et dans toute son intégrité dans les écoles primaires et secondaires de ce département.

12. Les poids et mesures dont l'usage est autorisé dans le commerce en détail par le décret du 12 février 1812, porteront, avec leur nom, l'indication de leur valeur en mesures métriques.

En conséquence la toise, divisée d'un côté en pieds, pouces et lignes, présentera du côté opposé la subdivision en mètres et décimètres, et le premier décimètre en centimètres et millimètres.

L'aune, qui d'un côté se divisera en demis, quarts, huitièmes et seizièmes, tiers, sixièmes et douzièmes, présentera sur la face opposée la division en cent vingt centimètres, numérotés de dix en dix.

Le double boisseau portera, outre sa dénomination propre, l'indication $\frac{1}{2}$ d'hectolitre.

Le boisseau, $\frac{1}{2}$ d'hectolitre.
Le demi boisseau, $\frac{1}{4}$ d'hectolitre.
Et le quart de boisseau, $\frac{1}{8}$ d'hectolitre.

Les subdivisions du litre, pour le mesurage des graines et grenailles, porteront les indications suivantes:

Demi litre; quart de litre; huitième de litre.
Les mesures de pesanteur devront porter les indications suivantes:

La livre	500 Grammes
La demi livre	250 —
Le quart de livre	125 —
Le huitième	62 — 5 —
L'once	31 — 3 —
La demi once	15 — 6 —
Le quart d'once	07 — 8 —
Le gros	03 — 9 —

13. Les contraventions aux dispositions du présent arrêté seront punies d'après les dispositions des lois spéciales et de police sur cette matière.

14. Il ne pourra être employé pour la construction des poids et mesures usuels dont il est fait mention dans l'art. 12, que les formes et matières autorisées par l'arrêté de S. Exc. le ministre de l'intérieur du 28 mars 1812, lequel sera réimprimé et publié à la suite du présent arrêté, de même que le décret impérial du 12 février 1812.

15. Les fabricans se conformeront, tant pour la qualité de ces mesures que pour les formes et la dimension qui devront leur être données, à l'instruction arrêtée par S. Exc. le ministre de l'intérieur le 27 octobre 1812. Il sera déposé à cet effet des exemplaires de cette instruction aux bureaux de vérification, où les fabricans pourront en prendre connaissance.

16. Les poids et mesures désignés dans l'arrêté précité, seront fabriqués conformément aux modèles qui seront déposés au bureau de vérification établi à Bois-le-Duc.

(La suite au prochain Numéro.)

PARIS, le 16 Février.

MINISTÈRE DE LA GUERRE.
ARMÉE DE PORTUGAL.
Copie d'une lettre écrite de Valladolid le 17 janvier 1813, à S. Exc. le ministre de la guerre, par Monsieur le général comte Reille, commandant l'armée de Portugal.
MONSIEUR LE GÉNÉRAL MERMET, commandant la cavalerie de l'armée, me fait passer un rapport du général Boyer dont je me propose de donner connaissance à V. Exc.
Le 15, 252 chetans, du rég. de dragons, qui

veelheid der maten welke zij in de akten, door hen te passeeren plaatzen moeten, in uit te drukken metrische maten.

De kooplieden zullen hunne facturen in dezelfde maten moeten opstellen.

De maten bij het decreet van den 12 februari toegestaan niet anders ingewilligd zijnde, dan alleen voor het gebruik van den handel in het klein, is het aan de openbare ambtenaren noch aan de kooplieden niet veroorloofd er zich van te bedienen in schrifturen hun beroep betreffende.

11. Het metrische systeem van maten en gewigten zal onverwijld in alle de primaire en secundaire scholen van dit departement, in deszelfs geheel, geleerd, worden.

12. De maten en gewigten waar van het gebruik voor den handel in het klein, bij het decreet van den 12 februari 1812 is toegestaan, zullen benevens hunnen naameene aanwijzing voeren van derzelver verhouding in metrische maten.

Dien ten gevolge zal de maatstok die op de eene zijde in voeten en linien verdeeld is, op de andere tegenovergestelde zijde de onderdeeling in meters en decimeters, en de eerste decimeter in centimeters en millimeters voorstellen.

De el, dewelke zich op de eene zijde verdelen zal in een halve el, een vierde, een agte en zestiende, een derde, zesde en twaalfde van een el, zal op de andere zijde de verdeling vertonen van honderd twintig centimeters, tien aan tien gerekend.

Het dubbel schepel zal buiten het opschrift van deszelfs eigen benaming de verhouding van $\frac{1}{2}$ van een hectoliter aanduiden.

Het schepel die van $\frac{1}{4}$ van een hectoliter.
Het half schepel die van $\frac{1}{8}$ van een hectoliter.
En het quart schepel die van $\frac{1}{16}$ van een hectoliter.

De onderdelen van een liter voor het meten van kofa en graan zullen de volgende indices hebben.

Een half liter. Een quart liter. Een agtste liter.
De zwaartematen moeten de volgende bijschriften hebben:

Het pond	500 Grammes.
Het half pond	250 —
Het vierde pond	125 —
Het agtste pond	62 — 5 —
Het once	31 — 3 —
Het half once	15 — 6 —
Het vierde once	07 — 8 —
Het groot	03 — 9 —

13. De overtredingen der maatregelen van het tegenwoordig arrêté zullen volgens den letter der speciale wetten en die van politie op dit stuk geëmandeerd, gestraft worden.

14. Er zal tot het maken van de gewoone maten en gewigten, waarvan in art. 12 gewag gemaakt is, geene andere vormen en stoffen gebruikt mogen worden, dan die welke bij het besluit van Z. E. de minister van binnenlandsche zaken van den 28 maart 1812 zijn toegestaan; dit besluit zal op nieuw gedrukt en agter dit tegenwoordig arrêté bevestigd gemaakt worden, zoo als ook het keizerlijk decreet van den 12 februari 1812.

15. De fabriekanten zullen zich, zoo wat de hoeveelheid dezer maten als de vorm en grootte welke aan dezelve gegeven moet worden, aangaan, naar de instructie, geëmandeerd door Z. E. de minister van binnenlandsche zaken d.d. 27 oktober 1812 gedragen; er zullen ten dien einde exemplaren van die instructie op de bureaux van de eijkmeesters worden gedeponeerd, alwaar de fabriekanten er kennis en inzage van zullen kunnen krijgen nemen.

16. De maten en gewigten in het voorgenoemd besluit opgegeven, zullen, overeenkomstig de modellen, welke op het bureau van verificatie te 's Hertogenbosch aanwezig zijn, gemaakt worden.

(Het vervolg in ons eerskomend nummer.)

PARIS, den 16 Februarij.

MINISTERIE VAN OORLOG.
LEGER VAN PORTUGAL.
Kopy eens britfs, den 17 januarij 1813, uit Valladolid, aan Z. E. den minister van oorlog, door den generaal graaf Reille, kommandant van het leger van Portugal, geschreven.
MONSIEUR LE GÉNÉRAL MERMET, de cavallerie van het leger kommanderende, heeft mij een rapport van den generaal Boyer ter hand gesteld, waarvan ik mij haast, U. E. kennis te geven.
Den 15, ten zes uren des avonds, kwamen 200 man

étaient venus jusqu'à Caynos pour la correspondance, se rencontrèrent à six heures du soir à Mayorga. Le chef d'escadron Mathis, qui les commandait, apprenant que 400 chevaux de la bande de Marquinez étaient arrivés à cinq heures du soir à Vald ras, fit rafraîchir de suite ses chevaux, et conjointement avec le chef-de-bataillon Deleau, du quarante-septième, et 300 hommes de ce régiment, il se porta de suite sur ce village, où il arriva à cinq heures du matin. La bande y a été cernée; tous ce qui a voulu s'échapper s'est noyé dans la Cea, et tout ceux qui ont voulu opposer de la résistance, ont été tués.

Les prisonniers seront conduits au quartier-général, et 150 chevaux qui ont été jugés propres au service serviront à remonter les dragons, ou la cavalerie légère. Cette affaire fait beaucoup d'honneur au chef d'escadron Mathis, qui l'a dirigée avec toute l'intelligence possible, au chef-de-bataillon du 47^e Deleau, et aux troupes sous les ordres de ces deux officiers.

Je prie, etc.

(Signé) Comte REILLE.
(Moniteur.)

B A V I E R E.

NUREMBERG, le 7 Février.

D'après les dernières nouvelles du Nord, le quartier-général français est toujours à Posen. Les diverses administrations de l'armée y sont concentrées. On dit que nous irons bientôt en avant. Il y a eu quelques petites affaires sur la Vistule, qui se sont terminées à l'avantage des Français. La ville de Thorn n'a pas été attaquée; les ennemis ne se montrent même qu'à une grande distance de cette place, qui a une garnison nombreuse, bien approvisionnée et animée d'un très bon esprit.

(Feuille pol. du dép. du Zuiderzée.)

S A X E.

DRESDE, le 29 janvier.

Un courrier est arrivé de Varsovie; il est porteur de nouvelles satisfaisantes. L'organisation de l'armée polonaise se continue avec succès; elle se complète toujours davantage. Les volontaires se pressent en grand nombre. Le meilleur esprit les anime.

Le général Regnier a eu une nouvelle affaire d'avant-garde avec les Russes. C'était l'avant-garde du corps de Sacken qui voulait déposter l'infanterie légère saxonne de quelques villages; cette dernière a repoussé les Cosaques, qui ont été obligés de se replier.

Le traître York s'est rendu à Königsberg; il a été mal accueilli par les habitants, qui ne lui pardonnent pas sa trahison.

On n'a pas encore reçu de nouvelles du général Kleist, qui, d'après les ordres du Roi de Prusse, doit prendre le commandement en chef du corps d'armée prussien qui fait partie de la grande armée.

D'après les dernières nouvelles officielles de l'armée, il n'y a pas eu de nouvelles affaires avec les Russes. Les communications sont très fréquentes entre Posen et Dantzich.

(Journal de Paris.)

G A L L I C I E.

LEMBERG, le 27 janvier.

On fait tous les préparatifs nécessaires pour mettre Thorn dans le meilleur état de défense. La garnison de cette place, qui était de 1200 Français, a été renforcée de 3000 Bavares. On a donné le commandement de cette garnison au général polonais Woyczynski.

(Journal de l'Empire.)

LOTÉRIE IMPÉRIALE DE FRANCE.

TIRAGE DE PARIS, du 15 Février 1813.

83. - 63. - 57. - 74. - 19.

TIRAGE DE BRUXELLES, du 17 Février 1813.

16. - 75. - 71. - 83. - 80.

van het 25ste regiment dragonders, die tot Caynos voor de correspondentie gekomen waren, te Majorga weder binnen. De eskadrons-overste Mathis, die dezelve kommandeerde, vernemende, dat 400 paarden van de bende van Marquinez, ten vijf uren des avonds, te Vald ras aangekomen waren, deed terstond zijne paarden verzamelen, en, vereenigd met den bataillons-overste Deleau van het 47ste, en 300 man van dat regiment, begaf hij zich oogenblikkelijk naar dat dorp, alwaar hij ten vijf uren des morgens aankwam. De bende werd aldaar omringeld; al hetgeen wilde ontsnappen, verdronk in de Cea, en die genen, welke tegenstand wilden bieden, werden gedood.

De krijgsgevangenen zullen naar het hoofdkwartier gebracht worden, en 150 paarden, die tot den dienst geschikt geoordeeld zijn geworden, zullen tot het remonteren der dragonders of ligte ruitertij dienen. Dit gevecht, doct den eskadrons-overste Mathis, die hetzelfde met alle mogelijk beleid, bestuurd heeft, den bataillons-overste van het 47ste Deleau, en de troepen, onder bevelen dezer beide officieren, veel eer aan.

Ik verzoek, enz.

(geteekend) Graaf REILLE.
(Moniteur.)

B E I J E R E N.

NUREMBERG, den 7 Februaary.

Volgens de jongste berigten van het N. orden, bevindt zich het fransch hoofdkwartier steeds te Posen. De verschillende administratie, tot het leger behoorende, zijn aldaar bijeen. Men zegt, dat wij weldra voorwaarts zullen trekken. Aan den Wijsel hebben er verscheiden kleine gevechten, ten voordeele der Franschen, plaats gehad. De stad Thorn is niet aangevalen geworden; de vijand vertoont zich zelfs niet dan op een grooten afstand dier plaats, welke eenen talrijke, wel van voorraad voorzien en met den besten geest bezield bezetting heeft.

(Staat dagblad van het dep. der Zuiderzee.)

S A X E.

DRESDE, den 29 Januarij.

Er is te Warschau een courier aangekomen, bringer zijnde van voldoende tijdingen. De organisatie van het poolische leger wordt met den besten uitslag voortgezet; dezelve wordt van denzelfden vortvallerig. De vrijwilligers doen zich in grooten aantalle op. Zij zijn met den besten geest bezield.

De generaal Regnier heeft een nieuw voorhoede-gevecht met de Russen gehad. Het was de voorhoede van het korps van Sacken, die de saxische ligte infanterie uit eenige dorpen wilde verdrijven; laatstgemelde heeft de kozakken terug geslagen, welke genoodzaakt zijn geworden, te replieren.

De verrader von York heeft zich naar Königsbergen begeven; hy is door de ingezetenen slecht onthaald geworden, welke hem zyn verraad niet vergeeven.

Men heeft voor alsnog geene tijding van den generaal von Kleist bekomen, die, volgens de bevelen van den Koning van Pruisen, het opperbevel over het pruisisch leger korps, dat een gedeelte van het groote leger uitmaakt, moet op zich nemen.

Volgens de jongste officiele berigten des legers, zoo hebben er geene nieuwe gevechten met de Russen plaats gehad. De communicatie tusschen Posen en Dantzich zijn zeer druk.

(Journal de Paris.)

G A L L I C I E.

LEMBERG, den 27 Januarij.

Men maakt alle noodige toebereidselen, om Thorn in den besten staat van verdediging te stellen. De bezetting dier plaats, welke 1200 man Fransche sterk was, is met 3000 Beijersche, vermeerderd geworden. Men heeft het bevel over die bezetting aan den poolischen generaal Woyczynski opgedragen.

(Journal de l'Empire.)

FRANSCH KEIZERLIJKE LOTÉRIE.

TREKING TE PARIS, van den 15 Februaary 1813.

83. - 63. - 57. - 74. - 19.

TREKING TE BRUSSEL, van den 17 Februaary 1813.

16. - 75. - 71. - 83. - 80.